

ЛИТЕРАТУРА

1. Бойкова И.Б. Я-пространство как компонент коммуникативного поведения и национальной семантики (русско-немецкие параллели) // Русское и немецкое коммуникативное поведение. Вып. 1. Воронеж: Истоки, 2002. 226 с.
2. Дебольский М.С. Психология делового. М.: ПРИОР, 1992. 326 с.
3. Леонтович О.А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения. Монография. Волгоград: Перемена, 2002. 349 с.
4. Стернин И.А. Коммуникативное поведение в структуре национальной культуры // Этнокультурная специфика языкового сознания. М., 1996. 305 с.
5. Честара Дж. Деловой этикет. М.: САНК, 2000. 90 с.
6. Шрейдер Ю.А. Этика. М.: Текст, 1998. 102 с.
7. Baumgart A., Jänecke B. Russlandknigge. 2. Akt. Aufl. München: Oldenbourg, 2000. 82 s.
8. Markowsky, R. Studienhalber in Deutschland: interkulturelles Orientierungstraining für amerikanische Studenten, Schüler und Praktikanten. Heidelberg: Asanger, 1995. 523 s.

ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕНОСТИ ПОЛИТИЧЕСКОГО ПРЕДВЫБОРНОГО ДИСКУРСА США

*Гафарова Д. В.
Мухаметшина Э. Е.*

В данной статье рассмотрены основные особенности предвыборного политического дискурса США и проведен лингвистический анализ текстов предвыборных речей американских политиков. В ходе исследования было дано определение предвыборного дискурса и выявлены основные морфологические, лексические и грамматические особенности текстов предвыборной кампании.

Ключевые слова: политический дискурс; предвыборный дискурс; лингвистический анализ; язык политики; язык; лингвистика.

This article describes the main peculiarities of the U.S. pre-election political discourse and a linguistic analysis of the texts which American politicians have declared in their campaign speeches is conducted. During the study the definition of pre-election discourse was given and the main morphological, lexical and grammatical peculiarities of the campaign speech texts were identified.

Key words: political discourse; pre-election discourse; linguistic analysis; political language; language; linguistics.

В настоящее время наблюдается повышенный интерес к изучению политического дискурса. Исследования текстов предвыборной кампании являются наиболее интересным и актуальным аспектом для изучения, так при создании таких текстов используются различные языковые средства, целью которых является создание и формирование определенного общественного мнения, а так же побуждение к приятию выборного решения избирателей.

Понятие политического дискурса было исследовано многими учеными. В отношении данного термина сформировалось два основных определения. В своей монографии Е.И. Шейгал, в широком смысле под этим термином подразумевает любые речевые образования, субъекта, адресата, содержание которых относится к сфере политики [4]. Более узкого определения политического дискурса придерживается и голландский лингвист Т. ван Дейк. По его мнению, «политический дискурс -это класс жанров, ограниченный социальной сферой, а именно политикой. Правительственные обсуждения, парламентские дебаты,

партийные программы, речи политиков – это те жанры, которые принадлежат сфере политики» [2].

Целью политического дискурса является захват, удержание или перераспределение власти.

Исследуя тесты предвыборной кампании нельзя не упомянуть о предвыборном дискурсе. *Предвыборный политический дискурс* — это речевой жанр, который является сложным коммуникативным событием и одновременно — вербальным оформлением этого коммуникативного события, и имеет определенный ролевой и состав участников, отличается публичностью и официальностью.

Основной задачей предвыборного политического дискурса является внушение адресатам необходимости совершения «политически правильных» действий.

Тексты предвыборного дискурса обладают особенностями следующими особенностями:

- логичность
- образность
- эмоциональность
- оценочность
- призывность

Для таких текстов характерно широкое использование общественно-политической лексики, образных средств, переносного значения слов, слов с яркой эмоциональной окраской. Для синтаксиса этого данного стиля речи характерно использование однородных членов, вводных слов и предложений, сложных синтаксических конструкций.

Материалом исследования являются тексты предвыборных речей американских политиков Х.Клинтон, Д. Трампа. Основным методом исследования является метод комплексного анализа для определения лексико-грамматических особенностей текста.

В выступлениях Хиллари Клинтон наблюдается высокий процент прилагательных, наречий и причастий.

Too many black Americans, especially young men, feel like their lives are disposable. And they worry every single day about what might happen [5].

В речи Хиллари Клинтон встречается много прилагательных в сравнительной степени, что служит для выделения определенных качеств.

You know that in many states, childcare is more expensive than rent, it's more expensive even than college tuition [5].

Выступления Дональда Трампа, напротив, отличаются частым употреблением прилагательных и наречий в превосходной степени.

Our system of government, and our American culture, is the best in the world and will produce the best outcomes for all who adopt it [9].

This is my pledge to the American people: as your President I will be your greatest champion [9].

Также показательным является использование модальных глаголов в выступлениях данных политиков. В частности, в выступлениях Хиллари Клинтон наиболее часто встречается модальный глагол **can**, также встречаются модальные глаголы **should** и **may**.

We may disagree about how to do these things, but surely we can all agree with those basic premises [6].

And that can have devastating consequences [6].

I believe the federal government should adopt five ambitious goals [7].

При этом глагол **must** в ее выступлениях почти не встречается. Это можно объяснить общей направленностью ее речи на убеждение логическое, аргументированное, но не категоричное.

В выступлениях Дональда Трампа наиболее часто используется глагол **must**, который получает довольно категоричную окраску в связи с тем, что используется часто в риторических вопросах, в повторах, в предложениях, где включен в ряды однородных членов предложения, а также в сочетании с усилительными конструкциями.

But to achieve this future, we must break free from the bitter failures of the past – and reject the same insiders telling us the same old lies [9].

Наиболее часто данный модальный глагол употребляется в предложениях, где в качестве подлежащего выступает личное местоимение *we*.

But we must also talk about those who have been left behind, the millions suffering in disastrous conditions in so many of our inner cities – and neighborhoods afflicted by poverty, drugs, and violence [9].

Среди лексических особенностей данных выступлений также нужно отметить употребление антонимов и синонимов. Их функции в тексте достаточно разные. Рассмотрим, как использует антонимы и синонимы в своих выступлениях Хиллари Клинтон.

And in times like these, we need a President who can help pull us together, not split us apart [5].

В данном случае антонимы создают противопоставление, которое строится на выражениях, выполняющих роль однородных членов предложения.

В выступлениях Дональда Трампа антонимы также служат для создания противопоставления, при этом они часто используются в параллельных синтаксических конструкциях.

It will do so by emphasizing what we have in common – not what pulls us apart [8].

Необходимо также отметить, что для выступлений Хиллари Клинтон свойственно использование фразеологизмов. Это повышает образность и выразительность ее выступлений.

It means embracing policies that promote justice for all people, and standing firm against any attempt to roll back the clock on the rights and opportunities that so many sacrificed so much to secure [5].

Let's put ourselves in the shoes of police officers, kissing their kids and spouses goodbye every day and heading off to a dangerous job we need them to do [5].

Можно также отметить особенность выступлений Дональда Трампа на лексическом уровне. В лексике наблюдается частое использование лексических единиц с приставкой *re*, что подчеркивает общий смысл выступления – воссоздать, восстановить страну, вернуть то, что уже было:

This will require rethinking the failed policies of the past [8].

We can make new friends, rebuild old alliances, and bring new allies into the fold [9].

На уровне синтаксиса можно отметить ряд особенностей, которые свойственны всем политикам, чьи речи анализируются в данной работе. В первую очередь, это применение в речи риторических вопросов и восклицаний, что способствует привлечению внимания аудитории к определенным проблемам. Рассмотрим этот прием в речах Хиллари Клинтон.

Look, I believe in training dogs, but you don't dress your dog up and send your dog to kindergarten, do you? You don't dream of sending your dog to college, do you? You don't worry about whether your dog is going to be exposed to dangerous influences because you can't afford quality childcare, do you? [5]

В данном случае используются разделительные вопросы, которые служат для привлечения внимания. При этом они являются риторическими и служат для объединения мнения оратора и слушателей

В выступлениях политиков также можно часто встретить прием повтора. Он может строиться на синтаксическом параллелизме, когда повторяется структура предложения или его частей. В частности, так это выглядит в выступлениях Хиллари Клинтон.

We're talking about real people—men, women and children. We're talking about neighbors, coworkers, and friends [6].

You're not just fighting for your members – you're fighting for all working families [6].

В выступлениях Дональда Трампа также встречается синтаксический параллелизм:

They keep repeating the same mistakes, they keep telling the same lies, they keep producing the same failed results [10].

Далее обратимся к анализу использования вводных слов и конструкций. Для ораторской речи свойственно использование вводных слов и конструкций с целью определить порядок высказываний. Например, в выступлениях Хиллари Клинтон можно видеть подобные вводные слова:

First, too many of our representatives in Washington are in the grips of a failed economic theory called trickle-down economics [7].

Также в выступлениях Хиллари Клинтон можно встретить ряд вводных слов, которые способствуют оформлению речи:

We, in fact, will be indivisible with liberty and justice for all [6].

В данном примере вводное слово служит подтверждением истинности высказывания.

В выступлениях Дональда Трампа также можно выделить ряд вводных слов и словосочетаний, которые чаще всего указывают на эмоциональную оценку высказывания:

Shockingly, this is a practice that has reached our own shores [10].

Также вводные слова и словосочетания в его выступлениях могут содержать отношение к высказыванию оппонентов:

By contrast, my opponent wants to increase the flow of Syrian refugees by 550% percent [9].

Таким образом, вводные слова служат для указания на степень достоверности информации, на порядок изложения высказываний, на отношение к высказыванию. С целью повышения экспрессивности своей речи политики использовали имена прилагательные в сравнительной и превосходной степени, риторические вопросительные предложения, сложные предложения, на основе чего усиливалась эмоциональность и пафосность речи.

ЛИТЕРАТУРА

1. Водак Р. Язык. Дискурс. Политика. Волгоград: Перемена, 1997. 139 с.
2. Дейк Т. А. ван. Язык. Познание. Коммуникация. М.: Прогресс, 1989. 312 с.
3. Кохтев Н.Н. Риторика: Учеб.пособ./ М.: Просвещение, 1994. 207с
4. Шейгал, Е. И. Семиотика политического дискурса. М.: Гнозис, 2004. 324 с
5. Hillary Clinton. Remarks on building an economy that works for everyone. URL: <https://www.hillaryclinton.com/post/remarks-building-economy-works-everyone/> (дата обращения 15.02.2017)
6. Hillary Clinton. Remarks on American Values. URL: <https://www.hillaryclinton.com/post/remarks-american-values/> (дата обращения 15.02.2017)
7. Hillary Clinton. Hillary Clinton Rejects Trump's Vision for America and Vows to Fight for All Hardworking Families. URL: <https://www.hillaryclinton.com/briefing/updates/2016/05/25/hillary-clinton-rejects-trumps-vision-for-america-and-vows-to-fight-for-all-hardworking-families/> (дата обращения 17.02.2017)
8. Donald Trump. Hillary's Tpp would be Deathknell for American Manufacturing. URL: <https://www.donaldjtrump.com/press-releases/donald-j.-trump-remarks-in-novi-michigan> (дата обращения 21.02.2017)
9. Donald Trump. Party of Lincoln Promises Hope to Every Forgotten Stretch of America. URL: <https://www.donaldjtrump.com/press-releases/trump-party-of-lincoln-promises-hope-to-every-forgotten-stretch-of-america> (дата обращения 21.02.2017)
10. Donald Trump. Transcript of Donald Trump's speech on national security in Philadelphia. URL: <http://thehill.com/blogs/pundits-blog/campaign/294817-transcript-of-donald-trumps-speech-on-national-security-in> (дата обращения 9.03.2017)